

Julio 1998



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

S

Tema 3 del programa provisional anotado

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

**GRUPO DE TRABAJO INTERGUBERNAMENTAL DE CARÁCTER
TÉCNICO SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Primera reunión

Roma, 8-10 de septiembre de 1998

**IDENTIFICACIÓN DE LOS DIVERSOS COMPONENTES DE LA
ESTRATEGIA MUNDIAL Y PREPARACIÓN DE UN PLAN DE
TRABAJO MULTIANUAL**

Índice

| | Párrafos |
|------------------|----------|
| I. INTRODUCCIÓN | 1 - 3 |
| II. ANTECEDENTES | 4 - 5 |

| | Párrafos |
|---|----------------|
| III. FUNDAMENTOS Y FUNCIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL | 6 - 9 |
| IV. ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL HASTA LA FECHA | 10 - 13 |
| V. COMPONENTES DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL | 14 - 35 |
| VI. ASESORAMIENTO SOLICITADO AL GRUPO DE TRABAJO Y POSIBLES RECOMENDACIONES PARA LA OCTAVA REUNIÓN DE LA COMISIÓN | 36 - 37 |
| | <i>páginas</i> |
| <i>Apéndice 1:</i> PROYECTO DE PLAN DE TRABAJO QUINQUENAL (1999-2003) CON VISTAS A LA PARA LA ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS | 14 - 16 |

IDENTIFICACIÓN DE LOS DIVERSOS COMPONENTES DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS GENÉTICOS DE LOS ANIMALES DE GRANJA

I. INTRODUCCIÓN

1. Desde comienzos de los años sesenta, la FAO ha prestado asistencia a los países para la identificación de sus recursos zoogenéticos y la elaboración de estrategias de conservación. Más recientemente, esta asistencia se ha prestado en colaboración con el PNUMA. En 1990 el Consejo de la FAO recomendó a la Secretaría que preparase un programa amplio para la ordenación sostenible de los recursos zoogenéticos a nivel mundial. En una reunión de expertos celebrada en 1992 y en los períodos de sesiones posteriores de los órganos rectores de la FAO se dio el impulso necesario para comenzar a organizar la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja (Estrategia mundial) en 1993. La firma del Programa 21 y la ratificación del Convenio sobre la Diversidad Biológica estimularon ulteriormente la organización y el diseño de la Estrategia mundial. En 1995, el COAG examinó la fase inicial del proceso y el Consejo respaldó la estrategia, admitiendo la necesidad de que interviniera una amplia gama de partes interesadas y de fondos adicionales de fuentes extrapresupuestarias para garantizar su ulterior elaboración y aplicación con éxito.

2. Dentro de la FAO, en 1995 se amplió el mandato del Comité de Recursos Fitogenéticos, comenzando con los recursos zoogenéticos. En 1996 se reconoció la importancia de los recursos zoogenéticos y de la Estrategia mundial, tanto en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación como en la tercera reunión de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. La Conferencia pidió al Director General que estableciera un Grupo Especial de Expertos en Recursos Zoogenéticos, que se reunió los días 7 y 9 de enero de 1997 para preparar las actividades futuras del Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. El grupo especial puso de relieve la importancia de establecer un mecanismo intergubernamental sólido para facilitar y promover la mejor ordenación de los recursos zoogenéticos a nivel mundial, regional y nacional. En la séptima reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, celebrada en mayo de 1997, la Comisión acordó establecer un Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, como órgano auxiliar. El Grupo de Trabajo recibió el mandato de presentar recomendaciones a la Comisión, en su octava reunión ordinaria en 1999, sobre la ulterior elaboración de la Estrategia mundial.

3. La finalidad del presente documento es facilitar los debates en la primera reunión del Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y ayudarle a identificar los diversos componentes de la Estrategia mundial que requieren participación intergubernamental, a fin de asegurar el éxito en su ulterior elaboración y aplicación. En la última sección del documento figura un posible conjunto de recomendaciones a la Comisión, relativas a la ulterior elaboración de la Estrategia mundial, junto con un plan de trabajo como *Apéndice 1*, para su examen por el Grupo de Trabajo. En el documento se examina también la preparación de un primer *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura* en el documento complementario CGRFA/WGAnGR-1/98/3 se presenta una propuesta detallada de esta iniciativa.

II. ANTECEDENTES

4. Los recursos zoogenéticos contribuyen a la alimentación y la agricultura desde hace más de 12 000 años, con una aportación creciente de carne, productos lácteos, huevos, fibras, fertilizantes para los cultivos, estiércol para combustible y tracción animal. Los agricultores y los mejoradores han utilizado con eficacia la diversidad zoogenética en orden a obtener razas idóneas para las condiciones ecológicas locales y productos animales destinados a satisfacer las necesidades y los deseos humanos. La domesticación y el mejoramiento en distintos medios han dado lugar a unas 4 500 razas, procedentes de alrededor de 40 especies de animales silvestres. Además de proporcionar alimentos esenciales y otros productos, los recursos zoogenéticos también reducen con frecuencia notablemente la exposición de los agricultores al riesgo, generan empleo e incluso aumentan la demanda de mano de obra agrícola fuera de estación. La ganadería se ha convertido asimismo en un importante elemento cultural, y es esencial para el mantenimiento de muchos estilos de vida tradicionales. La diversidad total de los recursos zoogenéticos a disposición de los agricultores y los diversos productos que se obtienen de ellos permiten al ser humano sobrevivir en una amplia variedad de condiciones de producción, desde los trópicos cálidos-húmedos hasta los desiertos áridos y las regiones árticas, extraordinariamente frías o montañosas. La diversidad genética también permite la adaptación del ganado a enfermedades, parásitos, amplias variaciones en la disponibilidad y en la calidad de los alimentos y el agua y otros factores limitantes. Se estima que los animales domésticos satisfacen de manera directa e indirecta alrededor del 30 por ciento de las necesidades humanas totales relacionadas con la alimentación y la agricultura.

5. Cada vez es mayor el convencimiento internacional de la función esencial que desempeñan los recursos zoogenéticos en la alimentación y la agricultura. Los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura se han examinado en las reuniones de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. en su segunda reunión, celebrada en 1995, en la resolución II/15, las Partes reconocieron el carácter especial de la biodiversidad agrícola, sus características distintivas y los problemas que necesitan soluciones específicas. La diversidad biológica agrícola fue el principal tema de la tercera reunión de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en 1996. En su Resolución III/11, las Partes acordaron preparar un programa de trabajo sobre la diversidad biológica agrícola, respaldaron con firmeza la ulterior elaboración de la Estrategia mundial y alentaron a las Partes a que preparasen inventarios y examinasen el estado de los recursos genéticos de los animales de granja y las medidas para su conservación y utilización sostenible. Al asesorar, mediante la Resolución III/5, al mecanismo financiero del Convenio, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, las Partes indicaron que debería concederse prioridad al respaldo de los esfuerzos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica que tiene importancia para la agricultura. La Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, en la elaboración del Programa 21, también ha puesto de relieve la importancia de la promoción del desarrollo agrícola y rural sostenible, reconociendo la necesidad imperiosa de garantizar la conservación y la utilización sostenible de los recursos zoogenéticos para un agricultura sostenible. En una publicación reciente del Banco Mundial, titulada “*Biodiversidad e intensificación agrícola*”, se señaló la necesidad de mejores prácticas de conservación y mejoramiento, a fin de asegurar que los recursos zoogenéticos sigan proporcionando a las personas alimentos y otros productos de calidad elevada. Sin embargo, este creciente convencimiento internacional de la función y el valor de los recursos genéticos de los animales de granja todavía no se ha traducido en medidas efectivas dentro de los países y a nivel regional y mundial, lo cual es el objetivo de la Estrategia mundial.

III. FUNDAMENTOS Y FUNCIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL

6. La Estrategia mundial proporciona un marco para el establecimiento de políticas, estrategias y medidas nacionales, regionales y mundiales y puede servir para facilitar y coordinar las actividades de numerosas organizaciones independientes que se ocupan de los recursos zoogenéticos dentro del desarrollo agrícola y rural sostenible. Los recursos zoogenéticos constituyen un pilar fundamental de la producción alimentaria y agrícola, y la Estrategia mundial proporciona un marco tanto para su utilización y fomento a corto plazo como para su ordenación a plazo más largo, a fin de garantizar su utilización sostenible y su mejoramiento y conservación racionales. Tiene por objeto aumentar el conocimiento de las numerosas funciones y valores de los recursos zoogenéticos; incrementar la capacidad de ordenación de los recursos zoogenéticos, reconociendo la importancia de la adaptación de los recursos genéticos para conseguir una intensificación sostenible de los medios de producción y combinar lo mejor de las prácticas de explotación modernas y tradicionales; y contribuir a la consecución de la seguridad alimentaria mundial y el desarrollo rural. La utilización sostenible y el mejoramiento de los recursos zoogenéticos requieren la participación y el compromiso en los ámbitos nacional, regional y mundial para aumentar la capacidad de ordenación nacional, especialmente en los países en desarrollo. Las necesidades de creación de capacidad suelen ser mayores en los países en desarrollo, que requieren con mayor urgencia seguridad alimentaria y desarrollo económico. Si se aplica con éxito, la Estrategia mundial ayudará a los países a conseguir los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica, a saber: la conservación de la diversidad biológica, la utilización sostenible de sus componentes y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización.

7. A pesar de la importante contribución de los recursos zoogenéticos a la alimentación y la agricultura, al desarrollo rural y la diversificación y a la respuesta constante a las fuerzas del medio ambiente y del mercado en evolución, estos recursos se están perdiendo con rapidez. La pérdida de los recursos zoogenéticos ha alcanzado el nivel máximo en los países desarrollados, que a menudo han tendido a concentrarse en un pequeño número de razas de alto rendimiento en detrimento de las adaptadas localmente. En los países desarrollados con clima favorable ha sido posible a menudo una estrategia de producción de altos insumos y alto rendimiento, debido a que tenían los recursos necesarios para mantener el nivel elevado de insumos y adoptar prácticas de ordenación que reducían significativamente los efectos de las variables ecológicas. Esta concentración en un número relativamente pequeños de razas de altos insumos y alto rendimiento ha contribuido considerablemente al aumento de la producción pecuaria total en los países desarrollados. Sin embargo, incluso en esos países es cada vez mayor el convencimiento de que la erosión genética aumenta la vulnerabilidad a los cambios del medio ambiente y reduce la posibilidad de los agricultores de reaccionar ante los cambios del mercado. En los países en desarrollo, la rápida transformación de los sistemas agropecuarios tradicionales, con frecuencia mediante el uso indiscriminado de recursos zoogenéticos exóticos, es la principal fuerza que está contribuyendo a la pérdida de razas de ganado. En muchos casos, los países en desarrollo carecen de recursos (insumos) para satisfacer sistemáticamente las necesidades de las razas de ganado de altos insumos y alto rendimiento. Además, hay medios de producción importantes, en los que a menudo se utilizan grandes superficies de tierra para la producción alimentaria y agrícola, que son por su propia naturaleza sistemas de insumos medianos o bajos. Por consiguiente, la sustitución de las razas adaptadas localmente por otras exóticas no es una estrategia sostenible de producción pecuaria, y a la larga tendrá efectos negativos para los países que tratan de conseguir la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. Esto no quiere decir que la utilización de recursos zoogenéticos exóticos sea en todos los casos un sistema erróneo, pero es imprescindible que se formulen estrategias de mejoramiento sistemático en las que se tengan en cuenta las condiciones del medio ambiente y el mercado locales. La principal función de la Estrategia mundial consiste en ayudar a los países en aumentar su capacidad de ordenación de sus recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura y planificar, formular y aplicar de manera apropiada sistemas de producción pecuaria racionales que sean sostenibles y rentables a lo largo del tiempo. En tales

sistemas hay que tener en cuenta tanto el potencial de las razas adaptadas localmente como los recursos genéticos exóticos, cuando se ha apropiado, a fin de conseguir y mantener la seguridad alimentaria.

8. Además de promover y aumentar de manera sostenible la capacidad para utilizar y mejorar los recursos zoogenéticos, la Estrategia mundial fomenta asimismo la introducción de criterios rentables para la conservación de los recursos zoogenéticos que no tienen interés de momento para los agricultores. El fundamento de la conservación de los recursos zoogenéticos que de momento no tienen valor para los agricultores y los mejoradores es que se continuarán produciendo cambios en el medio ambiente y el mercado. La posibilidad de acceso a una base amplia de recursos zoogenéticos constituye una política de garantía para la seguridad alimentaria, permitiendo a los agricultores y a los mejoradores responder a cambios imprevistos del medio ambiente y el mercado. La mejor información disponible indica que alrededor del 30 por ciento de todas las razas de ganado corre ahora peligro de extinción, por lo que hay que formular estrategias de conservación si se quiere mantener esos recursos zoogenéticos para su utilización en el futuro.

9. Las tecnologías modernas y las comunicaciones y los mercados mundiales han hecho posible un cambio rápido de las prácticas agropecuarias, especialmente la distribución amplia de recursos genéticos exóticos, a menudo con la consecuencia de la sustitución de otros adaptados localmente. Tales mejoras han tendido a concentrarse en el aumento de la producción, muchas veces de un solo producto, en lugar de tener en cuenta también la productividad total del ciclo biológico, la sostenibilidad de los sistemas de explotación y las funciones de los sistemas agropecuarios tradicionales. En la mayoría de los casos, no se ha realizado un análisis de las repercusiones a largo plazo de la sustitución rápida de razas locales y sistemas de explotación tradicionales. Se requiere un nuevo enfoque para la utilización y el mejoramiento a largo plazo de los recursos genéticos de los animales de granja. La intensificación sostenible de los sistemas pecuarios debe basarse en niveles de producción sostenibles, accesibles y realistas y en la mejor utilización de los insumos a disposición, aumentando así también la productividad. La intensificación debe estar orientada por el conocimiento de las limitaciones y las oportunidades del medio de producción, y la utilización y mejoramiento de los recursos zoogenéticos debiera basarse en un conocimiento amplio de las funciones y valores de las razas tanto adaptadas localmente como exóticas. Dicho nivel de conocimiento es importante para una intensificación sostenible mediante una amplia gama de medios de producción, pero es especialmente crítico en la utilización y mejoramiento de los recursos zoogenéticos en medios de producción de insumos bajos o medianos, que son habituales en el mundo en desarrollo. La utilización constante e indiscriminada de recursos zoogenéticos exóticos tendrá a largo plazo repercusiones negativas, y en muchos casos reducirá la seguridad alimentaria de los países, en lugar de garantizarla.

IV. ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL HASTA LA FECHA

10. Desde 1993, la elaboración y aplicación de la Estrategia mundial se ha llevado a cabo fundamentalmente en dos niveles: a nivel mundial y por medio de un proyecto piloto regional en Asia. En la Sede de la FAO, en Roma, se estableció un centro de coordinación mundial para elaborar el marco de la Estrategia mundial y poner en marcha la formulación de sus componentes esenciales, como la infraestructura mundial basada en los países, el sistema de información y comunicación, el sistema de alerta y las directrices para la ordenación de los recursos zoogenéticos. En el Sistema mundial de alerta para los recursos zoogenéticos de los animales de granja se numeran y describen 3 882 razas pertenecientes a 28 especies, utilizando información recibida hasta el final de 1995. Esta información se utilizó para preparar la *Lista mundial de vigilancia para la diversidad de los animales domésticos*, como registro público de la diversidad de dichos animales. Ya se han publicado dos ediciones de la *Lista mundial de vigilancia*, la última en 1995.

11. En 1993 se comenzó un proyecto quinquenal, “Conservación y utilización de los recursos zoogenéticos en Asia y el Pacífico”, con la participación de 12 países y el generoso apoyo financiero del gobierno del Japón. Este proyecto ha demostrado la función esencial de los centros de coordinación regionales, que coordinan las actividades regionales y prestan apoyo técnico a los países. El proyecto ha aumentado el convencimiento acerca de la función y los valores de los recursos zoogenéticos en la región de Asia y ha respaldado la puesta en marcha de planes de acción nacionales para la mejor ordenación de los recursos zoogenéticos. Sin embargo, el Centro de Coordinación Regional de Asia dejará de funcionar en octubre de 1998, a menos que se garanticen nuevos recursos financieros extrapresupuestarios.

12. Se están realizando progresos en el establecimiento de otros centros de coordinación regionales y nacionales en todo el mundo. En Europa, 37 países han identificado su centro de coordinación nacional, y se han realizado tres talleres para los coordinadores nacionales de los recursos zoogenéticos. Con vistas a la aplicación de la Estrategia mundial, el África subsahariana se ha dividido en tres subregiones, de conformidad con la organización regional existente. El Centro de Coordinación del África Austral se establecerá en 1998, financiándolo el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y Noruega. Los centros de coordinación regionales para África occidental y central y para África oriental y central se establecerán tan pronto como se encuentre financiación. Se están estableciendo centros de coordinación nacionales en toda África. En América Latina y el Caribe se celebró un taller regional en 1996, y ya se han identificado 11 centros de coordinación nacionales en la región de las Américas. En 1997, la FAO y el Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Áridas (ICARDA) llegaron a un acuerdo en virtud del cual colaboran en el establecimiento y mantenimiento de la estructura regional del Cercano Oriente. En 1997 se celebró un taller regional para el Cercano Oriente, y siete países de la región han identificado ya sus centros de coordinación nacionales.

13. La ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial dependerá de una combinación de la financiación del Programa Ordinario de la FAO y apoyo extrapresupuestario. Se requieren tanto fondos del Programa Ordinario como de recursos extrapresupuestarios para mantener el centro de coordinación mundial: hasta el momento se ha recibido ayuda extrapresupuestaria para dicho centro de los gobiernos de Francia, Alemania, los Estados Unidos de América, los Países Bajos y el PNUMA. También han contribuido de manera considerable a la elaboración de la Estrategia mundial en el centro de coordinación mundial científicos visitantes del Canadá, Egipto, Alemania, Ghana y España. La continuación del establecimiento y el mantenimiento de los centros de coordinación regionales depende por entero del apoyo extrapresupuestario y de las contribuciones directas de países y de donantes. La aplicación de la estrategia mundial en los países dependerá en gran medida del compromiso nacional. Los países respaldan el establecimiento de sus centros de coordinación nacionales y además proporcionan recursos financieros para la ejecución de proyectos. También han formulado propuestas de proyectos, a fin de garantizar la financiación de donantes que aumente su capacidad de ordenación de la ganadería y permita ejecutar proyectos específicos.

V. COMPONENTES DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL

14. La Estrategia mundial se ha formulado de manera que se pueda disponer de un marco amplio para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja. Está formada por siete componentes y elementos relacionados entre sí. Los principales componentes son los siguientes: un **organismo intergubernamental**, para garantizar la participación directa del gobierno y la continuidad del asesoramiento y el apoyo normativos; una **estructura de planificación y aplicación**, que proporcione el marco que permita la actuación de los países y el apoyo regional y mundial; un **programa de trabajo técnico**, para respaldar la ordenación eficaz de los recursos zoogenéticos en los países; y un componente de **presentación de informes y evaluación**, con el fin de disponer de los datos y la información imprescindibles para la orientación, la planificación y actuación rentables y la presentación de informes sobre el estado

de la diversidad, la situación de la capacidad de los países y las últimas novedades, a fin de garantizar que la elaboración y aplicación de la Estrategia mundial tenga éxito.

15. En los párrafos que siguen se describen los componentes y elementos fundamentales de la Estrategia mundial que requieren el examen del Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, con el fin de asegurar su ulterior elaboración y aplicación con éxito. Estos componentes se enumeran también en el Cuadro 1.

16. El primer Componente esencial de la Estrategia mundial que requiere el examen del Grupo de Trabajo es el **mecanismo intergubernamental**, que es imprescindible para garantizar la participación de los gobiernos y las partes interesadas en la ulterior elaboración, aplicación y supervisión de la Estrategia mundial. La Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura es el mecanismo gubernamental para la Estrategia mundial. El Consejo de la FAO, mediante su Resolución 3/95, asignó a la Comisión la función de coordinación para los asuntos normativos, sectoriales e intersectoriales relativos a la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. En los Estatutos de la Comisión, aprobados mediante la Resolución 1/110 del Consejo, se estipula el establecimiento de grupos de trabajo sectoriales, y en consecuencia la Comisión estableció en 1997 su Grupo de Trabajo Intergubernamental de Carácter Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, como órgano auxiliar. Los grupos de trabajo sectoriales examinan la situación y los problemas relativos a la agrobiodiversidad en los sectores de sus esferas de competencia respectivas, asesoran y formulan recomendaciones a la Comisión sobre estos asuntos, analizan los progresos realizados en la aplicación del programa de trabajo de la Comisión y se ocupan de otros asuntos que les remita la Comisión. La labor preparatoria necesaria y las actividades de la Comisión se financian con cargo a recursos presupuestarios del Programa Ordinario.

17. El Grupo de Trabajo tal vez desee examinar la función del mecanismo intergubernamental y, en particular, recomendar tareas que la Comisión tal vez desee asignarle en el bienio 1999-2001.

18. El siguiente componente fundamental de la Estrategia mundial es la **infraestructura de planificación y aplicación basada en los países**, que comprende cinco elementos estructurales básicos: el centro de coordinación mundial, los centros de coordinación regionales, los centros de coordinación nacionales, el mecanismo de participación de donantes y partes interesadas y el sistema de información sobre la diversidad de los animales domésticos (DAD-IS).

Cuadro 1. Componentes de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja

| Componentes: | Mecanismo intergubernamental | Infraestructura de planificación y ejecución basada en los países | Programa técnico de trabajo | Informes y evaluación |
|-------------------------------|---|--|---|--|
| Elementos: | Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura | Centro de coordinación mundial | Planes nacionales de ordenación de los recursos zoogenéticos | Primer informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos en el mundo |
| | | | Intensificación sostenible | |
| | Grupo de Trabajo Intergubernamental de carácter técnicos sobre los recursos zoogenéticos | Centros de coordinación regionales | Caracterización | Vigilancia nacional y mundial |
| | Gobiernos nacionales | | Centros de coordinación nacionales | |
| | | Mecanismo de participación de donantes e interesados | | Comunicación |
| | | | Planes y respuesta de urgencia | |
| Creación de capacidad: | Capacitación y enseñanza | Directrices | Manejo de datos e información | |
| | Transferencia de tecnología | Investigación | Comunicaciones y coordinación | |
| Asistencia técnica: | Expertos de la FAO | Grupo de expertos no oficial | Grupos de expertos | |
| | Reuniones de expertos | Datos avanzados y programas informáticos de información | | |
| | Investigación | | | |

19. La infraestructura de planificación y aplicación basada en los países es necesaria para una comunicación y coordinación eficaces, el establecimiento de prioridades, la formulación y aplicación de estrategias, planes y proyectos y la presentación de informes. El centro de coordinación mundial en la Sede de la FAO dirige la planificación, elaboración y aplicación de la Estrategia general; organiza y mantiene el sistema de información; supervisa la preparación de directrices; coordina la actividad entre las regiones; prepara informes y documentos de reunión; facilita los debates sobre políticas; determina las necesidades de capacitación, enseñanza y transferencia de tecnología; formula propuestas de programas y proyectos; y moviliza recursos de donantes. Los centros de coordinación regionales facilitan las comunicaciones regionales; suministran asistencia técnica y dirección; coordinan las actividades de capacitación, investigación y planificación entre los países; inician la formulación de políticas regionales; ayudan a identificar prioridades y propuestas de proyectos; y mantienen interacción con los organismos gubernamentales, los donantes, las instituciones de investigación y las organizaciones gubernamentales. El Centro de Coordinación Regional de Asia, es el más adelantado. Los centros de coordinación nacionales dirigen, facilitan y coordinan las actividades de los países, identifican las necesidades de creación de capacidad, formulan propuestas de proyectos, contribuyen a la elaboración y aplicación de la política del país y mantienen interacción con las diversas partes interesadas de éste, incluido el centro nacional para la diversidad biológica, y con el centro de coordinación regional y el centro de coordinación mundial.

20. El mecanismo de participación de los donantes y las partes interesadas moviliza a éstas, proporcionando un apoyo de base amplia a la Estrategia mundial. El centro de coordinación mundial trata de asegurar la participación de las partes interesadas en todos los principales aspectos de la estrategia, utilizando diversos medios de comunicación. Por ejemplo, en 1996 se convocó en la Sede de la FAO, en Roma, una reunión especial no oficial de donantes y partes interesadas, de la que se derivaron compromisos a fin de asegurar que la estrategia mundial esté vinculada a otras iniciativas internacionales pertinentes, como el Programa 21 y el Convenio sobre la Diversidad Biológica. El mecanismo relativo a las partes interesadas proporciona nuevas oportunidades de contribución no gubernamental a la elaboración de la Estrategia. A nivel nacional, cada país habrá de determinar qué mecanismos se requieren para la participación de sus partes interesadas, del sector público y privado, en la ordenación de sus recursos zoogenéticos.

21. El Sistema de información sobre la diversidad de los animales domésticos (DAD-IS) funciona como mecanismo de intercambio de información para la Estrategia mundial. Este es un sistema mundial de datos e información ampliamente disponible y de fácil acceso. La información y utilización de dicho servicio mundial resulta mucho más rentable que la preparación independiente por parte de los países de sus propios sistemas, y permite efectivamente el intercambio de datos e información entre los países. El DAD-IS es un instrumento de comunicación e información avanzado que permite la distribución rápida y rentable de directrices, informes y documentos de reunión; constituye un mecanismo para intercambiar opiniones y abordar solicitudes específicas de información, mediante la conexión de los agricultores, los científicos y las autoridades. El DAD-IS también proporciona a los países la “estructura virtual” para la elaboración y aplicación de la Estrategia mundial. Una característica básica del DAD-IS es que permite un almacenamiento y comunicación seguros para los países de datos e información sobre los recursos zoogenéticos. La Fase I del DAD-IS funcionó hasta 1996 como proyecto piloto, utilizando Internet. La Fase II, mejorada en respuesta a las necesidades de los países, estará disponible en Internet, y sin conexión en un CD-ROM multilingüe. Las fases III y IV ya se han planificado con la ayuda del Cuadro de Expertos no oficial, y se llevarán a cabo cuando esté garantizada la financiación y los centros de coordinación nacionales hayan adquirido experiencia en la utilización del sistema. El DAD-IS respalda directamente la creación de capacidad de los países y su participación en la Estrategia mundial. Las normas para las bases de datos facilitan el intercambio de datos e información, previa aprobación de los países. La base de datos de razas del DAD-IS constituye la base del sistema de alerta para los recursos zoogenéticos, hace posible la preparación de la Lista mundial de vigilancia para la diversidad de los animales

domésticos y permite a los países utilizar sus datos e información de manera efectiva y eficaz. El DAD-IS también permite la participación activa y constante de otras partes interesadas en la elaboración y aplicación de la Estrategia mundial.

22. **El Grupo de Trabajo tal vez desee recomendar a la Comisión medidas para la ulterior elaboración de la infraestructura de planificación y aplicación basada en los países. Es particularmente importante el asesoramiento sobre la manera de seguir avanzando en el establecimiento de centros de coordinación nacionales y regionales, así como posibles fuentes de financiación para establecer y mantener dichos centros de coordinación y garantizar que el DAD-IS sea funcional en todos los países participantes.**

23. El **programa de trabajo técnico** es el siguiente componente esencial de la Estrategia mundial. En los párrafos que siguen se describen los elementos del programa de trabajo técnico que requieran una ulterior elaboración.

24. La preparación de los planes nacionales de ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja es un elemento fundamental de la Estrategia mundial, puesto que la ordenación de los recursos zoogenéticos de un país es compleja desde el punto de vista técnico y requiere la participación de los agricultores y mejoradores, las autoridades, las comunidades locales e indígenas y otras partes interesadas. La preparación de planes nacionales ayudará a los países a: definir ulteriormente la dirección y el fomento sostenible de la ganadería para sus sistemas importantes de producción alimentaria y agrícola; evaluar sus necesidades y prioridades; aumentar el conocimiento de las funciones y los valores de los recursos genéticos de los animales de granja, incluidos los recursos genéticos adaptados localmente; conseguir mejorar y aumentar la rentabilidad de las actividades de ordenación; y, para los países en desarrollo, proporcionar una base para la asistencia de los donantes. Con el fin de ayudar a los países en la formulación de sus estrategias y planes de acción nacionales, el centro de coordinación mundial ha preparado un documento con *Directrices primarias para la elaboración de planes nacionales de ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja*. El centro de coordinación mundial seguirá elaborando y mejorando directrices para respaldar la formulación de estrategias y planes de ordenación de los recursos zoogenéticos. Los centros de coordinación regionales prestarán asistencia técnica a los países y coordinarán la capacitación y otras actividades relativas a la elaboración de estrategias de ordenación y planes de acción de los países.

25. Las directrices son un aspecto esencial de la Estrategia mundial y constituyen la base para apoyar directamente los esfuerzos de los países. Proporcionan un medio eficaz para identificar los problemas y ofrecer opciones en cuanto a la manera de abordarlos. Además de las *Directrices primarias*, se ha comenzado la preparación de unas *Directrices secundarias* técnicas detalladas, para ayudar a los países en el examen y otros aspectos de la caracterización, como la mejor descripción de los medios de producción primaria para cada raza de animales domésticos de granja; la medición de la diversidad de los animales domésticos (MDAD); la intensificación sostenible de los recursos zoogenéticos, incluso mediante el registro de animales para el mejoramiento de las razas en los sistemas de producción de insumos escasos o medios; objetivos de mejoramiento y fomento de la estrategia correspondiente; y conservación de los recursos zoogenéticos, por ejemplo mediante la ordenación de las pequeñas poblaciones en peligro. Estas directrices se elaborarán, se incorporarán al DAD-IS y se distribuirán de otra manera tan pronto como lo permitan los recursos financieros.

26. **El Grupo de Trabajo tal vez desee recomendar a la Comisión que los países que no han comenzado todavía la preparación de planes de ordenación para los recursos genéticos de los animales de granja pongan en marcha esta actividad en un plazo de tres a cinco años, con objeto de completar la elaboración de planes nacionales en los 10 próximos años.**

27. **El Grupo de Trabajo tal vez desee también asesorar a la Comisión en relación con las necesidades financieras para la ulterior elaboración y distribución de todas las directrices necesarias y los programas de capacitación acompañantes, a fin de fomentar la capacidad de los países para la ordenación de los recursos zoogenéticos.**

28. La caracterización, es decir, la comprensión del alcance, la distribución, las características básicas, el rendimiento comparativo, el valor y la situación presente de los recursos zoogenéticos de un país, es un componente esencial de la Estrategia mundial. Para caracterizar los recursos zoogenéticos del mundo se requiere coordinación mundial y regional y creación de una capacidad considerable dentro de los países. Las actividades necesarias son las siguientes: identificación e inventario de las distintas razas; una descripción detallada de cada raza y de los medios de producción a los cuales se ha adaptado y en los cuales se desarrolla; descripciones comparativas de las razas con respecto a las características de rendimiento y adaptación; evaluación de la importancia mundial de las razas; y vigilancia de los cambios en las poblaciones de las razas. Además de estas actividades, se requieren descripciones moleculares comparativas, con incorporación de información sobre los marcadores moleculares normales, a fin de evaluar de manera fidedigna la diversidad genética de las razas, ayudar a orientar mejor la actividad de conservación y contribuir al establecimiento de una base sólida para una estrategia de mejoramiento. El centro de coordinación mundial ha puesto en marcha la preparación de una propuesta detallada de medición de la diversidad de los animales domésticos, que ha recibido el nombre de *Proyecto MDAD, medición de la diversidad de los animales domésticos*. La coordinación mundial del proyecto MDAD corresponderá al centro de coordinación mundial, participando personal de los centros de coordinación regionales y nacionales en las actividades sobre el terreno, la coordinación de la investigación y la capacitación.

29. La utilización y el mejoramiento sostenibles y activos de las razas de ganado es el elemento más importante de la Estrategia mundial en relación con la seguridad alimentaria. La intensificación sostenible de los recursos genéticos de los animales de granja requiere la creación de una capacidad considerable, especialmente para los países en desarrollo que están luchando por conseguir la seguridad alimentaria y aliviar la pobreza. Los aspectos de la creación de capacidad de la Estrategia mundial comprenden, entre otras cosas: capacitación y enseñanza; transferencia de tecnología; manejo de datos e información; investigación; comunicaciones y coordinación de los recursos humanos disponibles; y utilización de directrices.

30. El registro y la evaluación del rendimiento de los animales y el fomento de los objetivos y las estrategias de mejoramiento son factores necesarios para respaldar una adopción de decisiones eficaz por parte de los agricultores y en todos los niveles del gobierno, a fin de conseguir una intensificación sostenible y rápida de los recursos zoogenéticos. Los métodos y los mecanismos institucionales para el registro de los animales y el fomento de las razas están muy arraigados en los sistemas de producción de insumos elevados del mundo desarrollado. Sin embargo, los sistemas de registro del rendimiento de los animales y la estrategia de mejoramiento para los sistemas de producción de insumos medianos o bajos, que son habituales en los países en desarrollo, en general no existen o son muy deficientes. Para contribuir a la elaboración de sistemas de registro de rendimiento de los animales, el centro de coordinación mundial ha preparado un proyecto de informes sobre *Registro de animales para medios de producción de insumos medianos*, relativo al establecimiento y el funcionamiento de planes de registro de los animales y los principios que rigen su preparación y mantenimiento en tales sistemas de producción.

31. La conservación de los recursos genéticos de los animales de granja que corren peligro de extinción es otro elemento fundamental de la Estrategia mundial. Se estima que en la actualidad corren riesgo un tercio de todas las razas de ganado, en su mayor parte presentes exclusivamente en países en desarrollo, y las encuestas realizadas indican que hay pocos programas de conservación organizada para estos recursos en peligro. En la Estrategia mundial se señala la

necesidad de varias actividades de conservación, entre otras: mantenimiento de la *Lista mundial de vigilancia para la diversidad de los animales domésticos*, a fin de disponer de un inventario mundial y un sistema de alerta para los recursos zoogenéticos; realización de actividades apropiadas de conservación *in situ* y *ex situ*, en particular el mantenimiento de animales vivos y el almacenamiento de germoplasma; aumento de los esfuerzos para intensificar los recursos zoogenéticos únicos y vulnerables, a fin de ayudar a establecer prioridades de conservación; mejora del conocimiento de las funciones y los valores de los recursos zoogenéticos disponibles adaptados localmente y la capacidad para conservar y utilizar mejor esos recursos. Se ha preparado un proyecto de directrices para la *Ordenación de las pequeñas poblaciones en peligro*, a fin de ayudar a los países a identificar opciones y requisitos técnicos para la ordenación de las poblaciones en peligro de extinción. El centro de coordinación mundial seguirá elaborando directrices para una conservación rentable e identificando y promoviendo el mejoramiento de la utilización práctica sobre el terreno de tecnologías nuevas y en evolución de mayor utilidad. Los centros de coordinación regionales se encargarán de coordinar la capacitación sobre la conservación y la preparación de planes regionales de conservación, así como de prestar asistencia técnica a los países. Los centros de coordinación nacionales se encargarán de organizar y aplicar sus planes nacionales de conservación.

32. El Grupo de Trabajo tal vez desee asesorar a la Comisión sobre el establecimiento de un mecanismo para identificar las prioridades en la conservación de los recursos zoogenéticos mundiales y sobre la manera de responder a situaciones en las que haya razas en peligro inminente de extinción.

33. La elaboración y aplicación de una estrategia de comunicación eficaz en función de los costos es un elemento fundamental de la Estrategia mundial, que se ha de orientar a audiencias bien definidas, a fin de establecer una comunicación eficaz con los agricultores, los mejoradores, las comunidades locales e indígenas, el personal científico y técnico, los no expertos, las autoridades, las instituciones de investigación, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones gubernamentales, a fin de mantenerlos interesados e informados en relación con la Estrategia mundial; y ayudar a estas partes interesadas a conseguir una mayor coordinación de los escasos recursos humanos y de las actividades en los países y entre ellos. El centro de coordinación mundial continuará comunicándose con las partes interesadas y fomentando la comunicación entre ellas, mediante el uso de diversos medios, como el *Boletín de información de recursos genéticos animales*, noticiarios, reuniones, conferencias electrónicas, hojas informativas, CD-ROM y el DAD-IS en Internet. También se preparará una publicación con la descripción de la Estrategia mundial, y se utilizará para aumentar con vencimiento general de la necesidad de la Estrategia.

34. El componente final de la Estrategia mundial es la introducción de **mecanismos para evaluar los progresos en la aplicación de la estrategia mundial** y para supervisar el estado de los recursos zoogenéticos e informar al respecto. La FAO pidió al Cuadro de Expertos no Oficial sobre la Elaboración de la Estrategia Mundial para los Recursos Genéticos de los Animales de Granja que evaluara los progresos en la aplicación de la Estrategia mundial. Por consiguiente, el Cuadro de Expertos preparó un conjunto inicial de criterios indicadores en los cuáles habría de basarse su primera evaluación, que se presenta en el *Apéndice II* del documento CGRFA/WG-AnGR-1/98/Inf.1. El Cuadro de Expertos recomendó también que se preparase un *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*, a fin de establecer una base a partir de la cual pudieran evaluarse los progresos en la mejor utilización, el mejoramiento y la conservación de los recursos zoogenéticos, a partir del Sistema de información sobre la diversidad de los animales domésticos (DAD-IS), como mecanismo rentable de supervisión del estado de los recursos zoogenéticos mundiales y la preparación de informes periódicos. En el documento complementario CGRFA/WG-AnGR-1/98/3 se presentan propuestas detalladas sobre el carácter y el contenido de dicho informe.

35. El Grupo de Trabajo tal vez desee formular recomendaciones a la Comisión sobre el establecimiento de un proceso para evaluar la aplicación de la Estrategia mundial, incluida la posible función del Grupo de Trabajo en esta tarea. El Grupo de Trabajo tal vez desee también asesorar sobre la puesta en marcha de un *Informe sobre el estado de los recursos zoonéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*, de carácter periódico.

VI. ASESORAMIENTO SOLICITADO AL GRUPO DE TRABAJO Y POSIBLES RECOMENDACIONES PARA LA OCTAVA REUNIÓN DE LA COMISIÓN

36. Al examinar la Estrategia mundial y sus componentes, así como el plan de trabajo, para su ulterior elaboración y aplicación, tal como se presenta en el *Apéndice I* del presente documento, el Grupo de Trabajo tal vez desee asesorar en caso necesario sobre cualquier nueva información que pueda necesitar a este respecto la Comisión en su octava reunión ordinaria.

37. El Grupo de Trabajo tal vez desee recomendar asimismo a la Comisión que:

- a) examine la ratificación de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja y sus componentes;
- b) examine la ratificación del plan de trabajo para la ulterior elaboración y aplicación de los componentes de la Estrategia mundial y oriente sobre las prioridades (*Apéndice I*);
- c) decida un calendario para la recepción de informes sobre la aplicación de la Estrategia mundial y su supervisión (párr. 34);
- d) pida a la FAO que comience a preparar un *Informe sobre el estado de los recursos zoonéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*, de carácter periódico y basado en los países, como base para su función de orientación normativa y de supervisión, presentando el primero de dichos informes a la Comisión en su 10ª reunión ordinaria en el año 2003, si la Comisión así lo desea, como parte de un *Informe* más amplio que también comprenda otros componentes de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (párrs. 34 y CGRFA/WG-AnGR-1/98/3);
- e) encargue al Grupo de Trabajo, en el período hasta la novena reunión ordinaria de la Comisión en el año 2001, que:
 - i) continúe supervisando y orientando la aplicación de los componentes prioritarios de la Estrategia mundial (párr. 14-35); y
 - ii) en particular, supervise la puesta en marcha del *primer Informe sobre el estado de los recursos zoonéticos mundiales para la alimentación y la agricultura* (CGRFA/WG-AnGR-1/98/3)
- f) recomiende a los gobiernos que adopten las medidas prácticas necesarias, a nivel nacional y regional, para garantizar la aplicación efectiva de la Estrategia mundial, en particular mediante:
 - i) la identificación y la puesta en marcha de los centros de coordinación nacionales (párrs. 18-19);
 - ii) la preparación de estrategias nacionales y programas nacionales de trabajo para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja (párrs. 23-27);
 - iii) la utilización de sistemas de información que permitan el intercambio rápido de datos e información sobre las modalidades de ordenación, y con capacidad para facilitar la comunicación dentro de los países, en las regiones y entre éstas (párr. 18, 21-22, 25, 33, 34);

- iv) la formulación y ejecución de proyectos de ordenación de la ganadería de interés y proyectos de creación de capacidad, con recursos tanto nacionales como de donantes, entre otras cosas sobre las directrices de la Estrategia mundial (párr. 24-33);
- g) recomiende a los países y organizaciones donantes que suministren apoyo financiero, en particular a los países en desarrollo, para la aplicación de la Estrategia mundial y sus componentes, con arreglo a las prioridades establecidas por la Comisión (párr. 24-33); y
- h) pida a los países que informen periódicamente a la Comisión sobre el estado de los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura, las actividades que han llevado a cabo para aplicar la Estrategia mundial y los fondos nacionales y el apoyo de donantes que se han comprometido a este respecto, y en particular que faciliten información periódica actualizada sobre los indicadores de la aplicación de la Estrategia mundial acordados por la Comisión (párr. 34-35).

Apéndice 1

PROYECTO DE PLAN DE TRABAJO QUINQUENAL (1999-2003) CON VISTAS A LA ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS¹

| ACTIVIDADES | CONCLUSIÓN PREVISTA |
|--|----------------------|
| 1. Preparación y apoyo de la infraestructura de planificación y aplicación basada en los países | |
| 1.1. Centros de coordinación para los recursos genéticos de los animales de granja establecidos y con capacitación en 120 países de cinco regiones; y centro de coordinación mundial plenamente en funcionamiento | 2000 |
| 1.2 DAD-IS (Sistema de información y comunicación), preparado y mantenido para su utilización por los países y para la supervisión, coordinación, evaluación, planificación y presentación de informes en los ámbitos regional y mundial sobre las actividades de ordenación de los recursos zoológicos <ul style="list-style-type: none"> • DAD-IS, realización de la Fase 2.1² • DAD-IS, organización y realización de la Fase 3³ • DAD-IS, organización y realización de la Fase 4⁴ | 1999 2000 2002 |
| 1.3 Mecanismos de donantes y de partes interesadas totalmente establecidos, como ayuda para la comunicación, la movilización de fondos, la investigación y desarrollo y la presentación de informes | 2001 |
| 2. Preparación del programa de trabajo técnico | |
| 2.1 Directrices primarias y secundarias, para ayudar a los países en la formulación de los planes de ordenación nacionales ⁵ <ul style="list-style-type: none"> • Detalles completos • Distribución de un conjunto de instrumentos de fácil utilización en todos los niveles de la adopción de decisiones | 2000 2003 |
| 2.2 Asistencia a los países para la elaboración y aplicación de planes de ordenación de los recursos zoológicos de ámbito nacional ⁶ | 2003 |
| 2.3 Preparación y mantenimiento de un sistema para la supervisión de las razas y la vigilancia de los bancos de germoplasma | 2000 |
| 2.4 Preparación de un sistema para la vigilancia, evaluación, adaptación y transferencia de tecnología | 2003 |
| 2.5 Preparación y aplicación de una estrategia de comunicaciones amplia para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja | 2000 |

| | |
|---|--------------|
| | |
| 3. Elaboración y mantenimiento de un sistema amplio de presentación de informes y evaluación⁷ | |
| 3.1 Lista mundial de vigilancia para la diversidad de los animales domésticos, actualizada <ul style="list-style-type: none">• Tercera edición• Cuarta edición | 2000 2003 |
| 3.2 Evaluación y notificación a la Comisión de los progresos en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial | 2001 |
| 3.3 Presentación a la Comisión del primer <i>Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales</i> ⁸ | 2003 |

-
- 1 Basado en la disponibilidad de financiación, tanto del Programa Ordinario como extrapresupuestario suficiente.
 - 2 Bases de datos multilingües y DAD-IS sin conexión (CD ROM); y moderador nombrado para ayudar en la utilización de sistemas, con inclusión de la recopilación, análisis y comunicación de datos, para el primer *Informe sobre el estado de recursos zoogenéticos mundiales*.
 - 3 Incorporación de disposiciones para la caracterización de los medios de producción en función de su adaptación a las razas; una base de datos sobre genomas; primera actualización importante de la base de datos sobre las razas; preparación de las versiones en árabe y chino del DAD-IS; conclusión del prototipo de planificador de actuación; e introducción de la adaptación a los países de los sistemas de bases de datos del DAD-IS.
 - 4 Con inclusión de la primera distribución de módulos de formulación de análisis de capacitación e investigación con ayuda de computadora para la creación de capacidad.
 - 5 Directrices amplias sobre todos los aspectos fundamentales de la caracterización, la intensificación sostenible y la conservación de los recursos zoogenéticos y la conservación de los recursos zoogenéticos, y para planificación y respuesta en casos de urgencia.
 - 6 Utilización de las directrices preparadas en 2.1' *supra*.
 - 7 Basado en el DAD-IS, siempre que sea posible.
 - 8 El plan de trabajo detallado para la preparación del Informe figura en el Apéndice 1 del documento CGRFA/WG-AnGR-1/98/3.